



TW AF-35

Hydraulischer
Doppelhubwagenheber
Tragkraft: 3500 kg

twinbusch.de



Installation, Bedienung und Wartung



Lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Wagenheber in Betrieb nehmen. Befolgen Sie die Anweisungen genauestens.

Inhaltsverzeichnis

1.	Allgemeines.....	1
2.	Identifikation der Gebrauchsanleitung	1
3.	Allgemeine Beschreibung.....	2
3.1.	Produkt Beschreibung.....	2
3.2.	Spezifikationen.....	2
4.	Modifikation des Produktes	2
5.	Sicherheitsbezogene Informationen	2
5.1.	Wichtige Hinweise	2
5.2.	Wichtige Sicherheitshinweise.....	3
6.	Aufbauanleitung.....	4
6.1.	Warenannahme.....	4
6.2.	Packliste.....	4
6.3.	Zusammenbau.....	5
7.	Spülen des Hydrauliksystems	5
8.	Bedienungsanleitung	6
8.1.	Anheben eines Fahrzeugs.....	6
8.2.	Absenken eines Fahrzeugs	7
9.	Wartung.....	7
9.1.	Monatliche Wartung.....	7
9.2.	3-monatige Wartung.....	7
9.3.	Füllstand der Hydraulikflüssigkeit prüfen.....	8
9.4.	Hydrauliköl einfüllen.....	9
10.	Fehlerbehebung.....	10
11.	Explosionszeichnung und Teileliste	11
11.1.	Wagenheber-Grundkörper	11
11.2.	EU-Konformitätserklärung	15

1. Allgemeines

Der hydraulische Doppelhub-Wagenheber **TW AF35** ist bis zu 3.500kg belastbar. Er zeichnet sich durch die Doppelhubkolben für sehr schnelles und komfortables anheben aus. Die Unterschwenkhöhe ist 110mm und die maximale Hubhöhe beträgt 525mm.

Besonderheiten des Produktes:

- Max. Belastbarkeit: 3.5 t
- Doppelhubkolben (doppelte Kraft) für sehr schnelles und komfortables Anheben
- Extrem massive Bauart
- Unterschwenkhöhe: 110 mm
- Hubhöhe (max.): 525 mm
- Drehknaufmechanik (zum sanften Ablassen und Fixieren)
- Geriffelte, rutschhemmende Griffflächen
- Schutzummantelung im unteren Griffbereich
- Um 360° schwenkbare Leichtlaufrollen
- Massive Metallräder

Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung vollständig, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung ordnungsgemäß auf.

2. Identifikation der Gebrauchsanleitung

Gebrauchsanleitung hydraulischer Doppelhub-Wagenheber **TW AF35**

der Fa. Twin Busch GmbH,
Ampèrestraße 1,
D-64625 Bensheim

Telefon: +49 6251-70585-0
Telefax: +49 6251-70585-29
Internet: www.twinbusch.de
E-Mail: info@twinbusch.de

Stand: -00 vom 13.01.2021

File: TW AF35_Doppelhub-Wagenheber 3500kg_Handbuch_de_00_20210113.pdf

3. Allgemeine Beschreibung

3.1. Produkt Beschreibung

Der hydraulische Wagenheber dient zum Anheben, aber nicht zum Stützen eines Fahrzeugendes. Unmittelbar nach dem Anheben müssen die Lasten von einem Paar entsprechend bewerteter Stützböcken getragen werden.

3.2. Spezifikationen

zul. Tragkraft	3.500 kg
Einschwenkhöhe	110 mm
max. Hubhöhe	525 mm
Länge	732 mm
Eigengewicht	47,5 kg

4. Modifikation des Produktes

Die unsachgemäße Verwendung, sowie nicht mit dem Hersteller abgesprochene Modifikationen, Umbauten und Anbauten des hydraulischen Wagenhebers **TW AF35** und all seiner Komponenten sind nicht erlaubt. Bei unsachgemäßer Installation, Bedienung, Überlastung oder ungeeigneten Bodenverhältnissen wird der Hersteller keine Haftung übernehmen. Ebenso erlöschen die CE-Zertifizierung und die Gültigkeit des Gutachtens durch die unsachgemäße Verwendung.

Sollten Änderungswünsche bestehen, so kontaktieren Sie zuvor Ihren Händler oder das fachkundige Personal der Twin Busch GmbH.

5. Sicherheitsbezogene Informationen

5.1. Wichtige Hinweise

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Wagenheber in Betrieb nehmen, um Verletzungen oder Schäden durch persönliches Verschulden zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anweisungen für die zukünftige Verwendung auf.

Um Personen- oder Sachschäden während des Betriebs zu vermeiden, lesen und befolgen Sie alle **VORSICHTSMASSNAHMEN, WARNHINWEISE und ANWEISUNGEN**, die jedem Produkt beiliegen oder an diesem angebracht sind.

Wir können nicht für Schäden oder Verletzungen verantwortlich gemacht werden, die durch unsichere Verwendung von Produkten, mangelnde Wartung oder falsche Anwendung von Produkten und Systemen verursacht werden.

Kontaktieren Sie uns, wenn Sie Zweifel an Sicherheitsvorkehrungen oder Anwendungen haben.

Nur Fahrzeuge innerhalb der Nennlast anheben. Versuchen Sie nicht, Fahrzeuge mit übermäßigem Gewicht anzuheben.

5.2. Wichtige Sicherheitshinweise

1. Stellen Sie den Wagenheber in einem geeigneten Arbeitsbereich auf.
2. Überprüfen Sie den Wagenheber vor jedem Gebrauch. Verwenden Sie den Wagenheber nicht, wenn er beschädigt, verändert, modifiziert, in schlechtem Zustand ist, Hydraulikflüssigkeit austritt oder aufgrund loser oder fehlender Teile instabil ist.
3. Verwenden Sie einen Wagenheber auf ebenem und festem Untergrund, vorzugsweise aus Beton. Vermeiden Sie Teerflächen, da der Wagenheber in diesen einsinken kann. Blockieren Sie die Räder des Fahrzeugs.
4. Stellen Sie sicher, dass die Fahrzeughandbremse angezogen, der Motor abgestellt und das ein Gang im Getriebe eingelegt ist (oder auf „P“ bzw. „Park“ gestellt ist, bei Automatikgetrieben).
5. Stellen Sie einen Mindestabstand von 0,5 m zwischen dem Fahrzeug und statischen Objekten wie Türen, Wänden usw. sicher, um ein Kippen des Fahrzeugs zu ermöglichen.
6. Stellen Sie sicher, dass alle nicht benötigten Personen während des Betriebs des Wagenhebers einen ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.
7. Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen im Fahrzeug befinden.
8. Stellen Sie den Wagenheber nur unter die vom Fahrzeughersteller empfohlenen Hebepunkte (siehe Fahrzeughandbuch).
9. Überprüfen Sie, ob der Hebepunkt stabil und auf dem Wagenheber zentriert ist.
10. Stellen Sie sicher, dass sich die Wagenheberrollen frei bewegen können und keine Hindernisse vorhanden sind.
Achtung: Verwenden Sie den Wagenheber nur zum Anheben
11. Stellen Sie vor dem Absenken sicher, dass sich keine Personen oder Hindernisse unter dem Fahrzeug befinden.
12. Verwenden Sie geeignete Stützböcke unter dem Fahrzeug, bevor Sie mit der Arbeit fortfahren.
13. Nur qualifizierte Person dürfen den Wagenheber schmieren und warten.
14. Tragen Sie während des Gebrauchs eine geprüfte Schutzbrille und geeignete Sicherheitshandschuhe.
15. Stellen Sie sicher, dass im Wagenheber nur geeignetes Hydrauliköl verwendet wird.

Betreiben Sie den Wagenheber **NICHT**, wenn er beschädigt ist.

Lassen Sie **NICHT** zu, dass ungeschulte Personen den Wagenheber bedienen.

Überschreiten Sie **NICHT** die maximale Traglast des Wagenhebers.

Starten und fahren Sie das Fahrzeug **NICHT** beim Heben oder Senken und bewegen Sie das Fahrzeug **NICHT** mit dem Wagenheber.

Fahrzeug **NICHT** aufbocken, wenn die Gefahr besteht, dass Kraftstoff, Batteriesäure oder andere gefährliche Substanzen verschüttet werden.

Arbeiten Sie **NICHT** unter dem Fahrzeug, bevor die geeignete Stützböcke korrekt befestigt sind.

Füllen Sie das Hydrauliksystem **NICHT** mit Bremsflüssigkeit, Alkohol oder Getriebeöl. Verwenden Sie nur Hydraulikzylinderöl.

Verstellen Sie das Sicherheitsüberlastungsventil **NICHT**.

16. Bei Nichtgebrauch lagern Sie den Wagenheber vollständig abgesenkt, an einem sicheren und trockenen Ort auf.

17. Die in diesem Handbuch beschriebenen Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen können nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen abdecken, die auftreten können. Der Bediener muss verstehen, dass gesunder Menschenverstand und Vorsichtsmaßnahmen Faktoren sind, die nicht in dieses Produkt eingebaut werden können, sondern vom Bediener bereitgestellt werden müssen.

6. Aufbauanleitung

6.1. Warenannahme

Überprüfen Sie alle Komponenten auf Transportschäden. Wenn Versandschäden festgestellt werden, benachrichtigen Sie sofort den Spediteur. Versandschäden sind NICHT durch die Garantie abgedeckt. Der Spediteur ist für alle Reparatur- oder Ersatzkosten verantwortlich, die durch Transportschäden entstehen.

Überprüfen Sie alle Komponenten auf fehlende Teile oder Beschädigungen.

6.2. Packliste

Nr.	Beschreibung	Anzahl
1	Griffrohr 1	1
2	Griffrohr 2	1
3	Wagenheber-Grundkörper	1
4	Bedienungsanleitung	1



6.3. Zusammenbau

1. Der Wagenheber besteht aus den folgenden Teilen: Wagenheber-Grundkörper, zweiteiliger Pumpgriff
2. Lösen Sie die Schraube vom Griffrohr 2. Setzen Sie den oberen Griff in den unteren Griff ein. Befestigen Sie die beiden Teile mit der Schraube.



(1) Griffrohr 2



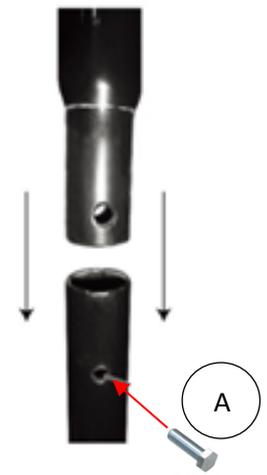
(2) Lösen Sie die Schraube



(3) Griffrohre 1+2 ineinander stecken



(4) Griffrohre miteinander verschrauben



3. Die Griffbuchse wird während des Transports nach unten gedrückt und von einem Kunststoffblock in Position gehalten. Nehmen Sie vor dem Zusammenbau den Kunststoffblock heraus.
4. Lösen Sie die Schraube (B) in der Griffbuchse, bis sie nicht mehr in die Griffbuchse hineinragt.
5. Führen Sie den Pumpgriff vollständig in das Griffloch ein.
6. Stellen Sie sicher, dass der Griff richtig in die Buchse eingesetzt ist, und ziehen Sie dann die Griffschraube (B) fest. Bitte stellen Sie sicher, dass sich der Griff reibungslos drehen lässt.



7. Spülen des Hydrauliksystems

1. Öffnen Sie das Entlastungsventil, indem Sie es zwei volle Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Den Griff mindestens vier volle Hübe schnell pumpen.
3. Schließen Sie das Entlastungsventil, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen.

4. Pumpen Sie den Griff mit vollen Hübten, um zu prüfen, ob er mit acht vollen Pumpbewegungen die maximale Höhe erreichen kann.

Wenn die maximale Höhe von acht Pumpzügen nicht erreicht werden kann, lesen Sie bitte den folgenden **speziellen Spülvorgang**:

1. Öffnen Sie das Entlastungsventil, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen, und senken Sie den Hebearm auf die Mindesthöhe ab.
2. Stellen Sie den Wagenheber auf einen flachen Arbeitstisch und heben Sie den vorderen Teil des Wagenhebers an, um sicherzustellen, dass der vordere Teil mindestens 500 mm höher als die Hubseite des Wagenhebers ist.



3. Den Griff mindestens vier volle Hübe schnell pumpen.
4. Stellen Sie den Wagenheber auf eine ebene Fläche und schließen Sie das Entlastungsventil, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen.
5. Pumpen Sie den Griff mit vollen Hübten, um zu prüfen ob er nun mit acht vollen Pumpbewegungen die maximale Höhe erreichen kann. Wenn nicht, wiederholen Sie den speziellen Spülvorgang erneut.

8. Bedienungsanleitung

Warnung! Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass Sie die oben aufgeführten Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben.

WICHTIG: Vor dem Gebrauch muss der Bediener den Wagenheber auf beschädigte oder fehlende Teile und Hydrauliklecks untersuchen.

8.1. Anheben eines Fahrzeugs

1. Stellen Sie sicher, dass sich der Wagenheber und das Fahrzeug auf einer ausreichend festen, ebenen Oberfläche befinden.
2. Stellen Sie immer sicher, dass die Fahrzeughandbremse angezogen ist und die Fahrzeugräder blockiert sind.
3. Informationen zur Position der Hebepunkte finden Sie im Fahrzeughandbuch. Positionieren Sie den Wagenheber unter einem geeigneten Hebepunkt.
4. Drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn, um das Entlastungsventil zu schließen. **Achtung:** Nicht überdrehen.
5. Heben Sie das Fahrzeug auf die gewünschte Höhe an, indem Sie den Griff auf und ab pumpen.

6. Stützböcke unter die vom Fahrzeughersteller empfohlenen Punkte stellen.
7. Das Entlastungsventil langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen, um das Fahrzeug auf die Stützböcke abzusenken.

8.2. Absenken eines Fahrzeugs

1. Drehen Sie das Entlastungsventil im Uhrzeigersinn, um es zu schließen.
2. Den Griff auf und ab pumpen, um das Fahrzeug von den Stützböcken abzuheben.
3. Entfernen Sie die Stützböcke unter dem Fahrzeug.
4. Das Entlastungsventil langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen, um das Fahrzeug auf den Boden abzusenken.

HINWEIS: Wenn der Wagenheber nicht verwendet wird, lassen Sie die Aufnahme **IMMER** vollständig eingefahren.

VORSICHT: Halten Sie Hände und Füße vom Scharniermechanismus des Wagenhebers fern

WICHTIG: Nur qualifiziertes Personal sollte eine Wartung oder Reparatur durchführen.

9. Wartung

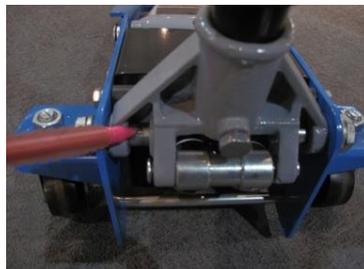
9.1. Monatliche Wartung

Die Schmierung ist für Wagenheber von entscheidender Bedeutung, da sie schwere Lasten tragen. Jede Einschränkung aufgrund von Schmutz oder Rost kann entweder zu einer langsamen Bewegung des Wagenhebers oder zu extrem schnellen Rucken führen und die internen Komponenten beschädigen. Führen Sie die folgenden Schritte aus, um beweglichen Bauteile gut geschmiert zu halten.

1. Schmieren Sie die Verbindungsglieder des Sattels und des Pumpenmechanismus mit Leichtöl.



2. Radlager und Achsen einfetten.



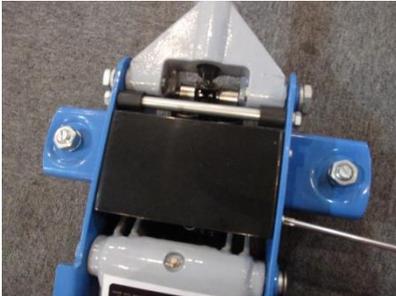
3. Halten Sie alle Wagenheberoberflächen und Warnschilder sauber.

9.2. 3-monatige Wartung

Überprüfen Sie die Pumpe alle drei Monate auf Anzeichen von Rost oder Korrosion. Reinigen Sie die Pumpe nach Bedarf und wischen Sie sie mit einem Öltuch ab.

9.3. Füllstand der Hydraulikflüssigkeit prüfen

1. Den Stößel vollständig einfahren, indem das Entlastungsventil gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird.
2. Lösen und entfernen Sie die vier Halteschrauben der oberen Platte und entfernen Sie die obere Platte vertikal wie in der folgenden Abbildung dargestellt.



3. Entfernen Sie bei geöffneter Buchse die Öleinfüllschraube.
4. Das richtige Ölvolumen sollte der maximale Abstand von der Öloberfläche bis zur Oberseite der Pumpe weniger als 11 mm betragen. Wenn das Öl nicht ausreicht, fügen Sie bitte geeignetes Hydrauliköl hinzu.
5. Den Öleinfüllstopfen einsetzen.
6. Überprüfen Sie nach dem Einfüllen von Öl, ob der Wagenheber mit acht Pumpen die maximale Höhe erreichen kann. Wenn nicht, spülen Sie die Hydraulikeinheit nach Bedarf wie unter Punkt 7 beschrieben.
7. Decken Sie die obere Platte ab und ziehen Sie die vier Schrauben fest.



9.4. Hydrauliköl einfüllen

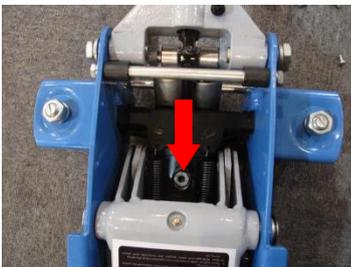
1. Den Stößel vollständig einfahren, indem das Entlastungsventil gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird.
2. Lösen und entfernen Sie die vier Halteschrauben der oberen Platte und entfernen Sie die obere Platte vertikal wie in der folgenden Abbildung dargestellt.



3. Entfernen Sie bei geöffneter Buchse die Öleinfüllschraube.



4. Füllen Sie Öl durch die Ölbohrung und stellen Sie sicher, dass der Ötoberflächenstand oben am Öltank weniger als 11 mm beträgt.



5. Setzen Sie die Öleinfüllschraube wieder ein und spülen Sie die Hydraulikeinheit nach Bedarf aus der Hydraulikeinheit. Siehe Abschnitt 7.
6. Decken Sie die obere Platte ab und ziehen Sie die vier Schrauben fest.

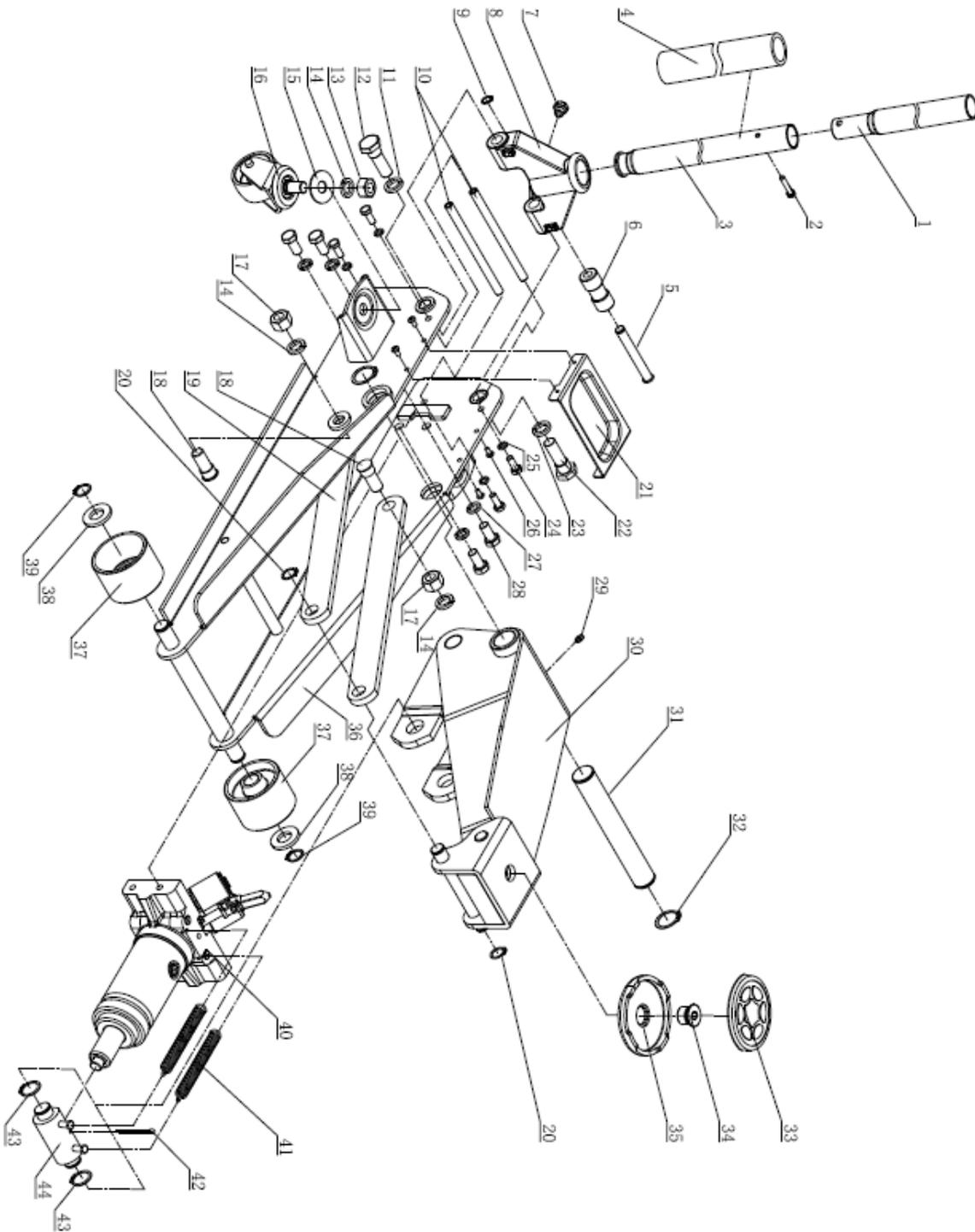


10. Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Wagenheber hebt nicht komplett an	Ölfüllmenge zu gering	Prüfen / Hydrauliköl nachfüllen
	Ablassventil nicht geschlossen / defekt	Schließen / Austauschen
Wagenheber trägt die Last nicht bzw. senkt sich langsam ab nach dem Anheben	Ablassventil nicht geschlossen / defekt	Schließen / Austauschen
	Wasser oder Luft im Hydrauliksystem	Reinigen und Hydrauliköl wechseln
	Leckage im Hydrauliksystem	Defekte Bauteile auswechseln
Wagenheber senkt sich nicht mehr	Hydraulikzylinder klemmt	Wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst
	Verschlossene Bauteile	
	Interne Bauteile verschlissen	
	Rückholfeder gebrochen oder ausgehängt	
Nach dem hydraulischen Spülen kann der Wagenheber mit acht Pumpbewegungen die maximale Höhe nicht erreichen	Luft im Hydrauliksystem	Spülen des Hydrauliksystems erneut durchführen
Schlechte Hubleistung	Flüssigkeitsstand niedrig	Stellen Sie den richtigen Flüssigkeitsfüllstand sicher
	Fehlfunktion der Hydraulikeinheit	Stellen Sie die Verwendung ein und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst

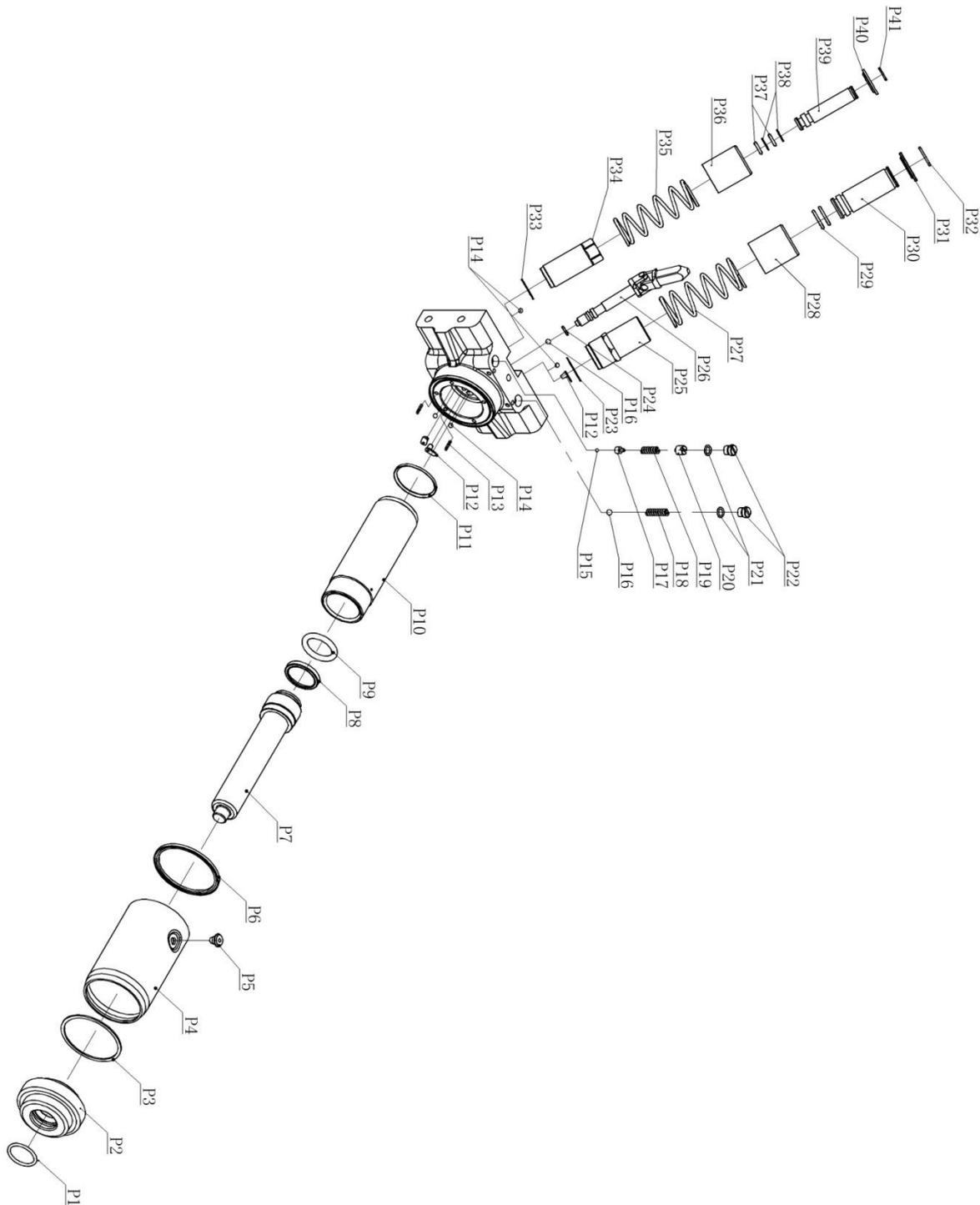
11. Explosionszeichnung und Teileliste

11.1. Wagenheber-Grundkörper



Part No.	Description	Qty	Part No.	Description	Qty.
1	Handle	1	23	Lock Washer	1
2	Bolt	1	24	Bolt	4
3	Handle Assembly	1	25	Lock Washer	4
4	Handle Sleeve	1	26	Screw	4
5	Pin	1	27	Lock Washer	4
6	Pump Core Roller	1	28	Bolt	4
7	Limit screw	1	29	Oil Cup	1
8	Handle Seat	1	30	Lift Frame Assembly	1
9	Shaft Retaining Ring	1	31	Lifting Axle	1
10	Limit Rod	2	32	Shaft Retaining Ring	2
11	Washer	1	33	Rubber Saddle	1
12	Bolt	1	34	Screw	1
13	Nut	2	35	Saddle	1
14	Lock Washer	4	36	Frame Assembly	1
15	Pad	2	37	Fixed Wheel	2
16	Universal Wheel Assembly	2	38	Flat Washer	2
17	Nut	2	39	Shaft Retaining Ring	2
18	Adjustable Screw	2	40	Pump Body Component	1
19	Adjustable Plate	2	41	Reset Tension Spring	2
20	Shaft Retaining Ring	2	42	Cotter Pin	1
21	Tool Tray	1	43	Shaft Retaining Ring	2
22	Bolt	1	44	Top Rod Assembly	1

Hydraulikeinheit



Item	Description	Qty.	Item	Description	Qty.
P01	O Ring	1	P24	O Ring	1
P02	Nut	1	P25	Base for Pump Core	1
P03	Washer	1	P26	Release Valve	1
P04	Ram	1	P27	Spring	1
P05	Oil Plug	1	P28	Spring Protection	1
P06	Washer	1	P29	O Ring	2
P07	Piston	1	P30	Low Pressure Pump Core	1
P08	Washer	1	P31	Spring Seat	1
P09	O Ring	1	P32	Retainer Ring	1
P10	Ram	1	P33	Washer	1
P11	Washer	1	P34	Base for Pump Core	1
P12	Steel Ball Stop	2	P35	Spring	1
P13	Filter	1	P36	Spring Protection	1
P14	Steel Ball	4	P37	O Ring	2
P15	Steel Ball	1	P38	PTFE Washer	2
P16	Steel Ball	2	P39	Pump Core	1
P17	Steel Ball Seat	2	P40	Retainer Ring	1
P18	Spring	1	P41	Retainer Ring	1
P19	Spring	1			
P20	Screw	1			
P21	O Ring	2			
P22	Screw	2			
P23	Washer	1			

11.2. EU-Konformitätserklärung

EU-Konformitätserklärung



Die Firma

Twin Busch GmbH | Amperestr. 1 | D-64625 Bensheim

erklärt hiermit, dass der **Hydraulische Doppelhub-Wagenheber**

TW AF35 | 3.500 kg
(HJ5904)

Serien-Nummer:

in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der/den betreffenden nachstehenden EU-Richtlinie(n) in ihrer/ihren jeweils aktuellen Fassung(en) entspricht.

EU-Richtlinie(n)

2006/42/EC

Richtlinie über Maschinen

Angewandte harmonisierte Normen und Vorschriften

EN 1494:2000+A1:2008

Fahrbare oder ortsveränderliche Hubgeräte und verwandte Einrichtungen

EN ISO12100:2010

Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsleitsätze

EC Baumusterprüfbescheinigung

CE-C-0330-15-32-03-2A

Ausstellungsdatum: 02.03.2016

Ausstellungsort: London

Techn. Unterlagen-Nr.: TF-C-0330-15-32-03-2A

Zertifizierungsstelle

CCQS UK Ltd.,

Level 7, Westgate House, Westgate Road,
London W5 1YY UK

Zertifizierungsstellennr.: 1105

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, sowie bei nicht mit uns abgesprochenem Aufbau, Umbau oder Änderungen verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bevollmächtigte Person zur Erstellung der technischen Dokumentation: Michael Glade (Anschrift wie unten)



TWIN BUSCH GmbH
Amperestr. 1 · 64625 Bensheim
Tel. 06251 / 70585-0 · Fax: 70585-29

Bevollmächtigter Unterzeichner: Michael Glade
Bensheim, 12.01.2021 Qualitätsmanagement

Twin Busch GmbH | Amperestr. 1 | D-64625 Bensheim
twinbusch.de | E-Mail: info@twinbusch.de | Tel.: +49 (0)6251-70585-0



Twin Busch GmbH | Amperestraße 1 | D-64625 Bensheim
Tel.: +49 (0) 6251-70585-0 | Fax: +49 (0) 6251-70585-29 | info@twinbusch.de